

ORGANISATION OF ISLAMIC COOPERATION
GENERAL SECRETARIAT

ORGANISATION DE COOPERATION ISLAMIQUE
SECRETARIAT GENERAL



مَنْظَرُ التَّجَاوُزِ الْإِسْلَامِيِّ
الْأَمَانَةِ الْعَامَّةِ

OIC/ADM-FM(011)/2015/

001043

Jeddah, le :

04 MAR 2015

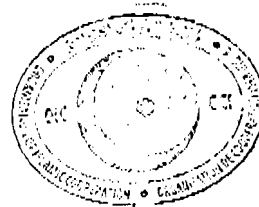
Le Secrétariat général de l'Organisation de la Coopération islamique (OCI) présente ses meilleurs compliments à tous les États membres et a l'honneur de porter à leur aimable connaissance qu'il lance un appel à candidatures pour des postes de Traducteurs/Interprètes au Département des Conférences du Secrétariat général.

A cet égard, la date limite pour la réception des candidatures est fixée au 20 avril 2015. L'avis de vacance d'emploi, ci-joint, fournit les détails relatifs aux compétences et qualifications requises des candidats.

Il convient de noter que les candidatures gouvernementales doivent être présentées par le biais des ministères des Affaires étrangères des pays concernés. Les candidats indépendants devront, quant à eux, fournir, une fois retenus au terme du processus de recrutement, un certificat de non-objection délivré par le ministère des Affaires étrangères de leur pays.

Les honorables Etats membres sont priés de prendre les dispositions nécessaires pour assurer la diffusion de l'avis de vacance ci-joint auprès des candidats qualifiés et intéressés.

Le Secrétariat général de l'OCI saisit cette occasion pour renouveler à l'ensemble des Etats membres l'assurance de sa parfaite considération.



Δ : Tous les Etats membres de l'OCI



**SECRETARIAT GENERAL DE
L'ORGANISATION DE LA COOPERATION ISLAMIQUE
(OIC)**

VACANCE DE POSTE

DATE LIMITE POUR LE DEPOT DES CANDIDATURES: 20 avril 2015

INITITULE DU POSTE	Traducteur / Interprète (arabe / anglais - anglais / arabe) Traducteur / Interprète (français / anglais - anglais / français)
DOMAINE D' ACTIVITE	Département des conférences de l'OIC
LIEU D'AFFECTATION	Jeddah, Royaume d'Arabie Saoudite
CATEGORIE/ GRADE	Professionnel (P)
REMUNERATION	Salaire de base entre 3.800\$ et 4.060\$ plus d'autres allocations et paiements comme stipuler dans les régulations du Personnel de l'OIC

DESCRIPTIF DU POSTE:

- ✓ Effectuer toutes les tâches requises au sein de son domaine d'expertise, conformément aux exigences du travail et aux directives du Secrétaire général, du Directeur du département des conférences, et du Chef de la section de traduction.
- ✓ Traduire, corriger, modifier et / ou réviser les différents documents couvrant un large éventail de sujets qui sont traités par l'OIC, y compris pour les questions politiques, sociales, juridiques, économiques, financières, administratives, scientifiques et techniques rédigés dans les langues 'A' et 'B' du candidat, la préférence étant donnée aux candidats pouvant assurer la traduction à partir de la langue 'C'.
- ✓ Assurer l'interprétation simultanée dans les langues 'A' et 'B', la préférence étant donnée aux candidats aptes à assurer l'interprétation à partir de la langue 'C' pour les réunions de l'OIC.
- ✓ Revoir les documents de l'OIC et autres en prélude à la traduction / interprétation lors des réunions et conférences.
- ✓ Suivre les sources d'information écrite et audiovisuelle pour rester à jour et se tenir constamment au courant de l'évolution de la terminologie politique internationale et médiatique, néologismes, acronymes et abréviations; élaborer et compiler lexiques et glossaires adéquats.
- ✓ Sélectionner, acquérir et conserver sur support papier et électronique les sources et outils de référence pertinents à la terminologie grammaticale, générale et spécialisée en vue d'une utilisation dans le cadre de ses fonctions.
- ✓ Coordonner les tâches partagées de traduction / interprétation avec les collègues de l'OIC de l'intérieur et de l'extérieur du département des conférences, avec les coordonnateurs de la traduction et les chefs d'équipe d'interprètes.
- ✓ Conserver les archives des documents traduits ou interprétés par ses soins pour pouvoir les partager facilement avec les départements concernés de l'OIC à travers le réseau informatique local.
- ✓ Effectuer toutes autres tâches connexes selon les besoins.

QUALIFICATIONS:**Formation**

- Etre titulaire d'un diplôme universitaire en langue et études de traduction, ou d'un diplôme équivalent délivré par une université honorablement connue, ou un établissement équivalent (maîtrise ou doctorat de préférence).

Expérience professionnelle

- Au moins cinq années d'expérience dans la traduction de conférence internationale et l'interprétation simultanée dans les langues pertinentes du candidat, acquise soit au sein d'une grande institution régionale ou internationale soit à titre de freelance.

Autres qualifications

- Aptitude à la prise de note et à la saisie rapide.
- Maîtrise des logiciels, y compris Microsoft Windows, Office, et des applications de traitement de texte.
- Connaissance de l'Internet et des moteurs de recherche Internet, de la terminologie et de la compilation lexicale, des bases de données linguistiques et des dictionnaires électroniques.
- Maîtrise des technologies de l'information et de la communication (TIC): connaissance et maîtrise des outils et équipements d'interprétation de conférence, des logiciels de traduction, des ordinateurs, des machines de bureau modernes, etc.

Autres critères pouvant constituer des atouts supplémentaires pour les candidats:

- Capacité d'adaptation physique et mentale nécessaire pour des horaires de travail variables lors des conférences et des réunions, et pour les déplacements intermittents dans le cadre des conférences qui se tiennent hors du siège de l'OIC.
- Capacité à travailler sous la pression et à respecter les délais prescrits.
- Expérience antérieure de la traduction freelance et de l'interprétation avec les organisations internationales, y compris l'OIC et la Banque islamique de développement.
- Capacités de planification, d'organisation et de communication, compétences interpersonnelles, esprit d'équipe et aptitude à s'intégrer dans un environnement international, multilingue et multiculturel.
- Connaissance de la langue, de la culture et des traditions arabes et islamiques.
- Avoir voyagé dans les États membres de l'OIC et avoir une bonne connaissance des pays et des peuples musulmans.

Conditions générales:

- Etre ressortissant musulman de l'un des États membres de l'OIC. Si marié, le conjoint doit être également musulman.
- Etre âgé de 56 ans au maximum.
- Etre libre de maladies et infirmités qui peuvent entraver l'exercice de ses fonctions (attesté par un certificat médical délivré par un hôpital accrédité).
- Etre soit désigné par son Etat ou son Etat ne doit pas avoir d'objection à son recrutement.

Les lettres de candidature, accompagnées du CV, doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Cabinet du Secrétaire général
Secrétariat général de l'OIC
P.O. Box 178, Jeddah 21411,
Royaume d'Arabie Saoudite
Email: vacancy@oic-oci.org
Fax: 00966 (012) 6512288